

Поспелова Надежда Владимировна

АМЕРИКАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ КОНТЕКСТЕ

В статье рассматривается один из интереснейших вопросов лингвокультурологии – понятие (американской) языковой личности. Для описания национального языка понятие американской языковой личности является системообразующим. Автор пытается достичь нового синтеза знаний об американском варианте английского языка, преломленном через структуру американской языковой личности.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/2/2013/3-1/37.html

Источник

Филологические науки. Вопросы теории и практики

Тамбов: Грамота, 2013. № 3 (21): в 2-х ч. Ч. I. С. 136-138. ISSN 1997-2911.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/2.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/2/2013/3-1/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: voprosy_phil@gramota.net

**THE CAUSERS ACTUALIZATION OF EMOTIONAL CONCEPT FEAR
(BY THE MATERIAL OF MODERN ENGLISH-LANGUAGE LITERARY DISCOURSE)**

Popovich Tat'yana Ivanovna

*Chernovitsy National University named after Yurii Fed'kovich
tetyana_777@ukr.net*

The author researches the actualization of causers of emotional concept FEAR in the modern English-language literary discourse. The basic means are primary and secondary nomination units, making explicit the models of causation that transfer negative emotional state of the lexeme FEAR. The ascertainment of correlation between language forms and the structures of consciousness, as well as the study of fragments from the world picture through their linguistic representations are aimed at the causers description of the emotional concept FEAR that has not previously been subjected to research.

Key words and phrases: causer; emotional concept; modern English-language literary discourse.

УДК 81'39

Филологические науки

В статье рассматривается один из интереснейших вопросов лингвокультурологии – понятие (американской) языковой личности. Для описания национального языка понятие американской языковой личности является системообразующим. Автор пытается достичь нового синтеза знаний об американском варианте английского языка, преломленном через структуру американской языковой личности.

Ключевые слова и фразы: языковая личность; американская языковая личность; национально-маркированные элементы; этническое многообразие; лингвокультура; культурно обусловленная ментальность.

Поспелова Надежда Владимировна, к. филол. н., доцент
*Казанский федеральный университет в г. Елабуге
адрес@yandex.ru*

**АМЕРИКАНСКАЯ ЯЗЫКОВАЯ ЛИЧНОСТЬ
В ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКОМ КОНТЕКСТЕ[©]**

Для более адекватного участия в процессе межкультурной коммуникации, т.е. в культурно-обусловленном процессе обмена информацией, необходимо изучение языковой личности, национального менталитета, национального характера.

Целью данной статьи является попытка описать языковую личность на основании языковых данных, отражающих природно-географическую среду, типы жилищ, обычаи, традиции, имена собственные.

В лексической системе национальных вариантов английского языка выделяются сферы максимальной концентрации специфических, различительных элементов, называемых также и «национально-маркированными элементами» (далее НМЭ) [6, с. 6]. В каждом варианте языка выделяются такие сферы концентрации НМЭ. В американском национальном варианте выделяют НМЭ, отражающие своеобразие культуры народа-носителя; не только обозначения реалий в общепринятом смысле, но и имена собственные, некоторые американизмы и области флоры и фауны и т.д. [8, с. 7]. Собственно в такой лексике и проявляются специфические черты языковой личности – создателя и носителя языка, определенная психология, мироощущение, что и отражается в словаре в виде эквивалентов, не имеющих однословных соответствий в других вариантах языка.

Сам термин «языковая личность» принадлежит Ю. Н. Караулову. По мнению ученого, языковая личность предстает как «многослойный и многокомпонентный набор языковых способностей, умений, готовности к осуществлению речевых поступков разной степени сложности, поступков, которые классифицируются по видам речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо) и по уровням языка, т.е. фонетике, грамматике и лексике...» [5, с. 29].

В. И. Карасик понимает языковую личность как закрепленный преимущественно в лексической системе базовый национально-культурный прототип носителя определенного языка, своего рода семантический «фоторобот», составляемый на основе мировоззренческих установок, ценностных приоритетов и поведенческих реакций, отраженных в словаре – личность словарная, этносемантическая [4, с. 2-7].

С. Г. Тер-Минасова отмечает, что личность – это продукт языка и культуры. Язык формирует своего носителя. Каждый национальный язык не только отражает, но и формирует национальный характер. Иначе говоря, если язык формирует представителя народа-носителя языка, причем формирует его как личность, то он должен играть такую же конструктивную роль и в формировании национального характера [7, с. 169].

Каждая языковая личность уникальна, обладает собственным «знанием» языка и особенностями его использования. Однако необходимо выделить национальную инвариантную часть в структуре языковой

личности. Не существует языковой личности вообще, она всегда национальна, всегда принадлежит определённому лингвокультурному сообществу. Языковая личность обладает культурно обусловленной ментальностью, картиной мира и системой ценностей, так как через язык человек получает представление о мире и обществе, членом которого он стал, о его культуре. Она всегда придерживается определённых поведенческих и коммуникативных норм [1, с. 159].

Американское многообразие – одна из замечательных черт американского характера и установок американской цивилизации. Многообразие основано на разнообразном в этническом отношении потоке иммиграции, которая шла на протяжении двух сот лет и идет вплоть до сегодняшнего дня. Констатация этой причины хрестоматийна. США собирали людей сначала из Европы, затем в значительных количествах из стран Дальнего Востока (притом были, как известно, законы, ограничивающие этот наплыв), Юго-Восточной Азии с Ближнего и Среднего Востока, снова из Европы [9, с. 6].

Георгий Гачев в книге «Национальные образы мира» отмечает, что население Америки не народ (нарожденность), а съезд, собирательность иммигрантов *ex pluribus unum* (девиз США: «Из многих – одно»), но в начале именно не единое, а самостоятельность индивидов, (ср. соборность России, где формула «Каждый и все» – *Each and All* – стихотворение Эмерсона). И поэма Уитмена «Листья травы» – это обозрение-соединение штатов = состояний человека, это собирательность *USA* в *Myself* (Я) – но не тут «мы» и «наше». Отсюда вечные жалобы американцев на недостаток чувства общности, единства в стране [2, с. 187].

Американское многообразие основано и на природном многообразии. К особенностям природно-географической среды США можно отнести такие лексические единицы как *canyon* (каньон, узкое, глубокое ущелье (обычно с рекой, протекающей внизу)) [8, с. 89]; *cree* (топь, болото) [6, с. 15]; *bayou* (рукав, приток в дельте реки, термин употребляется в основном в штатах Луизиана и Миссисипи) [8, с. 53]; *butte* (отдельно стоящий холм с крутыми обрывистыми сторонами и плоской вершиной) [Там же, с. 82]; *prairie* (прерия, степь < фр. луг >) [Там же, с. 403] и т.д.

Некоторые из лексических единиц приобретают особую образность в ракурсе американской лингвокультуры, например, *prairie*, *Prairie States* (Illinois, Wisconsin, Iowa, Minnesota), *Grand Prairie*, *prairie city*, *prairie farm*, *prairie dog*, *prairie chicken*, *rattle snake*. *The Prairie* (1827) – роман Фенимора Купера, “*Prairie Home Companion*” – музыкальная радиопрограмма в Миннесоте; *The Prairie State* – прозвище штата Иллинойс. *Prairie oyster* – «устрица прерий», болтушка из сырых яиц или из одних желтков, в которую добавлены соль, перец, специи и т.п. (средство от головной боли при похмелье) [Там же, с. 403-404].

Присутствие океанов, наличие немалого количества полноводных рек не могло не сказаться на национально-культурных особенностях американской нации. Одной из таких особенностей является любовь американцев к воде.

Уолт Уитмен заметил: “Sea words, coast words, slop words, sailor`s and boatman`s words, words of ships are numerous in America. One fourth of the people of these states are aquatic – love the water, love to be near it, smell it, sail on it, swim in it, fish, clam, trade to and fro upon it. To be much on the water or in the constant sight of it, affects words, the voice, the passions” [Цит. по: 11, p. 110].

К особенностям берегового рельефа, разнообразиям заливов, бухт, проливов, озер, рек США относятся следующие лексические единицы: *seaboard* (морское побережье (обычно Атлантическое побережье США)) [8, с. 448]; *seaside* (морское побережье. Популярными зонами отдыха на морском побережье в США являются Кони-Айленд в районе Нью-Йорка, Гавайские острова и т.д.) [Там же]; *tidewater* (1. водное пространство, подверженное действию приливов и отливов; 2. морской берег), *Tidewater* (Атлантическое побережье Юга США, подверженное действию приливов и отливов) [Там же, с. 507]; *Tidelands* (прибрежные районы, подверженные действию приливов) [Там же] и т.д.

В американской символике большую роль играет кит, Моби Дик (Melville Herman “Moby Dick”). Возможно, с этим образом было связано желание американцев покорить, завоевать новые земли, природу. Капитан судна «Пекод» Ахав, одержимый маниакальной идеей убить белого кита, гонится за ним, а он не дается (погоня американцев за мечтой-идеалом). «Since it is a tale of pursuit, and the end of a pursuit must be perpetually delayed» [10, p. 200].

В XIX веке герой фронта стал воплощением национального характера. Жизнелюбием, неутомимостью, грубоватым юмором герой фронта напоминал янки. Однако фронтисмен одерживал победу, прежде всего, благодаря своему благородству, мужеству, силе. Дэви Крокет по праву считается одним из наиболее типичных американских героев, традиционно ассоциируется с образом лесного охотника в меховой шапке, иногда имя Дэви Крокет имеет и обобщающее значение «первопроходец». “At the park`s previous, visitors gushed and ooked. Sporting beanies with mouse ears, they floated through Americana on a Mark Twain river boat and Davy Crockett explorer canoes and railroaded through the Wild West on a train pulled by a steam locomotive” «При входе в парк посетители издавали восторженные восклицания. Надев спортивные шапочки с ушами Микки-Мауса, они отправлялись в плавание по реке Американа на парохоме в стиле времен Марка Твена и каноз первопроходцев или путешествовали в поезде с паровозом “на дикий Запад”» [3, с. 97].

Вкратце сделаем следующие выводы. Такая обширная семантическая область как «человек и общество» – одна из сфер концентрации НМЭ. Американское многообразие основано на этническом и природном многообразии. Вместе с тем, американцы – единая нация (этническая монолитность). Отличительными чертами американцев являются индивидуализм, самостоятельность. Дух закоренелого индивидуализма пронизывает практически все аспекты американской жизни. Американская нация, основанная искателями приключений,

изгоями, фанатиками, до сих пор сохранила дух непоколебимой самостоятельности. Общими чертами первопроходцев являются чувство пути, дорога на океан, фронтиры, мечты, непосильные глобальные задачи. У современных американцев есть желание двигаться, отсутствие оседлости. Американцы любят побеждать. *To do one's best* – основа американской психологии.

Список литературы

1. Белая Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации. М.: Форум, 2011. 206 с.
2. Гачев Г. Национальные образы мира. М.: Academia, 1998. 429 с.
3. Ермолович Д. Е. Англо-русский словарь персоналий. М.: Русский язык, 1999. 334 с.
4. Карасик В. И. Оценочная мотивировка, статус лица и словарная личность // Филология – Philologica. 1994. № 3. С. 2-7.
5. Караулов Ю. Н. Русский язык и языковая личность. М.: КомКнига, 2006. 264 с.
6. Ощепкова В. В. Образность в семантической системе языка (опыт сопоставительного исследования национальных вариантов английского языка): учебное пособие по спецкурсу. М.: МОПИ им. Н. К. Крупской, 1989. 53 с.
7. Тер-Минасова С. Г. Язык и межкультурная коммуникация. М.: Слово, 2000. 309 с.
8. Томахин Г. Д. США. Лингвострановедческий словарь. М.: Русский язык, 1999. 576 с.
9. Туганова О. Э. Американское многообразие // Американский характер. Очерки культуры США. М.: Наука, 1991. 384 с.
10. Maugham W. Somerset. Ten Novels and Their Authors. Bungay, Suffolk: Penguin Books, 1969. 302 p.
11. Stonehill J., Moszone Fr. A Journey through the City of Dreams. N. Y.: Norton & Company, 2004. 348 p.

AMERICAN LINGUISTIC PERSONALITY IN LINGUO-CULTUROLOGICAL CONTEXT

Pospelova Nadezhda Vladimirovna, Ph. D. in Philology, Associate Professor
Kazan' Federal University in Elabuga, Republic of Tatarstan
adpec@yandex.ru

The author considers one of the most interesting questions of linguo-culturology - the notion of (American) linguistic personality, tells that for the description of national language the notion of the American linguistic personality is systemically important, and undertakes the attempt to achieve the new synthesis of American English knowledge, refracted through the structure of the American linguistic personality.

Key words and phrases: linguistic personality; American linguistic personality; nationally marked elements; ethnic diversity; linguo-culture; culturally conditioned mentality.

УДК 811.161.1'373.49

Филологические науки

В данной статье рассмотрена проблема эволюции исследований эвфемизмов в русском языкознании. Проанализированы основные научные труды, посвященные изучению эвфемизмов, русских исследователей XX–XXI вв. Выявлены и обоснованы особенности сформировавшихся в русской лингвистике определений понятия «эвфемизм». Обращено внимание на первые лексикографические издания эвфемизмов.

Ключевые слова и фразы: эвфемизм; русское языкознание; эволюция взглядов; дефиниция; лексикографическое издание.

Похилюк Елена Николаевна

*Институт языковедения им. А. А. Потебни Национальной Академии наук Украины
olhova3009@mail.ru*

ПРОБЛЕМА ИЗУЧЕНИЯ ЭВФЕМИЗМОВ В РУССКОМ ЯЗЫКОЗНАНИИ[©]

Изучение эвфемии в настоящее время является актуальной лингвистической проблемой, ведь процессы образования эвфемизмов как слова или выражения, которыми заменяют в языке грубое, неприличное, с неприятной окраской слово, происходят чрезвычайно интенсивно, о чем свидетельствует широкое использование эвфемистических единиц в художественных произведениях современных авторов, активизация лексикографической работы в области эвфемии.

По энциклопедии «Украинский язык», эвфемизмы используются для косвенного, скрытого, в частности, смягченного, вежливого обозначения определенных предметов, явлений, действий вместо прямого их названия [23, с. 173].

Задача нашей научной работы заключается в анализе эволюции изучения эвфемизмов в русском языкознании и в исследовании существующих дефиниций термина «эвфемизм». В статье мы используем такие **методы исследования:** метод исторического анализа и описательно-аналитический метод.

В мировом языкознании наблюдается значительный интерес исследователей к изучению вопроса эвфемизмов и эвфемизации речи. Из восточнославянских исследователей значительный вклад в изучение проблемы